

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПРАВИЛА ТОЛКОВАНИЯ ТОРГОВЫХ ТЕРМИНОВ ИНКОТЕРМС 2000 ГОДА

Введение

1. ЦЕЛЬ И СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ ИНКОТЕРМС

Целью Инкотермс является обеспечение комплекта международных правил по толкованию наиболее широко используемых торговых терминов в области внешней торговли. Таким образом, можно избежать или, по крайней мере, в значительной степени сократить неопределенность различной интерпретации таких терминов в различных странах.

Зачастую стороны, заключающие контракт, незнакомы с различной практикой ведения торговли в соответствующих странах. Это может послужить причиной недоразумений, разногласий и судебных разбирательств с вытекающей пустой тратой времени и денег. Для разрешения всех этих проблем Международная торговая палата опубликовала впервые в 1936 году свод международных правил для точного определения торговых терминов. Эти правила известны как "Инкотермс 1936". Поправки и дополнения были позднее сделаны в 1953, 1967, 1976, 1980, 1990 и в настоящее время в 2000 году для приведения этих правил в соответствие с современной практикой международной торговли.

Следует подчеркнуть, что сфера действия Инкотермс ограничена вопросами, связанными с правами и обязанностями сторон договора купли-продажи в отношении поставки проданных товаров (под словом товары здесь подразумеваются "материальные товары", исключая "нематериальные товары", такие как компьютерное программное обеспечение).

Наиболее часто в практике встречаются два варианта неправильного понимания Инкотермс. Первым является неправильное понимание Инкотермс как имеющих большее отношение к договору перевозки, а не к договору купли-продажи. Вторым является иногда неправильное представление о том, что они должны охватывать все обязанности, которые стороны хотели бы включить в договор.

Как всегда подчеркивалось Международной торговой палатой, Инкотермс имеют дело только с отношениями между продавцами и покупателями в рамках договоров купли-продажи, более того, только в определенных аспектах.

В то время, как экспортерам и импортерам важно учитывать фактические отношения между различными договорами, необходимыми для осуществления международной сделки продажи - где необходим не только договор купли-продажи, но и договоры перевозки, страхования и финансирования - Инкотермс относятся только к одному из этих договоров, а именно договору купли-продажи.

Тем не менее, договор сторон использовать определенный термин имеет значение и для всех прочих договоров. Приведем лишь несколько примеров: согласившись на условия CFR или CIF, продавец не может выполнить этот договор любым иным видом транспорта, кроме морского, так как по этим условиям он должен представить покупателю коносамент или другой морской транспортный документ, что просто невозможно при использовании иных видов транспорта. Более того, документ, необходимый в соответствии с документарным кредитом, будет обязательно зависеть от средств транспортировки, которые будут использованы.

Во-вторых, Инкотермс имеют дело с некоторыми определенными обязанностями сторон - такими как обязанность продавца поставить товара в распоряжение покупателя или передать его для перевозки или доставить его в пункт назначения - и с распределением риска между сторонами в этих случаях.

Далее, они связаны с обязанностями очистить товар для экспорта и импорта, упаковкой товара, обязанностью покупателя принять поставку, а также обязанностью представить подтверждение того, что соответствующие обязательства были должным образом выполнены. Хотя Инкотермс крайне важны для осуществления договора купли - продажи, большое количество проблем, которые могут возникнуть в таком договоре, вообще не рассматриваются, например, передача права владения, другие права собственности, нарушения договоренности и последствия таких нарушений, а также освобождение от ответственности в определенных ситуациях. Следует подчеркнуть, что Инкотермс не предназначены для замены условий

договора, необходимых для полного договора купли - продажи либо посредством включения нормативных условий, либо индивидуально оговоренных условий.

Инкотермс вообще не имеют дела с последствиями нарушения договора и освобождением от ответственности вследствие различных препятствий. Эти вопросы должны разрешаться другими условиями договора купли - продажи и соответствующими законами.

Инкотермс изначально всегда предназначались для использования в тех случаях, когда товары продавались для поставки через национальные границы: таким образом, это международные торговые термины. Однако, Инкотермс на практике зачастую включаются в договоры для продажи товаров исключительно в пределах внутренних рынков. В тех случаях, когда Инкотермс используются таким образом, статьи А.2. и Б.2. и любые другие условия других статей, касающиеся экспорта и импорта, конечно, становятся лишними.

CFR - Cost and Freight (... named port of destination)

Стоимость и фрахт (... название порта назначения)

Термин "Стоимость и фрахт" означает, что продавец выполнил поставку, когда товар перешел через поручни судна в порту отгрузки.

Продавец обязан оплатить расходы и фрахт, необходимые для доставки товара в названный порт назначения, ОДНАКО, риск потери или повреждения товара, а также любые дополнительные расходы, возникающие после отгрузки товара, переходят с продавца на покупателя.

По условиям термина CFR на продавца возлагается обязанность по таможенной очистке товара для экспорта.

Данный термин может применяться только при перевозке товара морским или внутренним водным транспортом. Если стороны не собираются поставить товар через поручни судна, следует применять термин [СРТ](#).

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
А.1. Предоставление товара в соответствии с договором	Б.1. Уплата цены
Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.	Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.
А.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности	Б.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности
Продавец обязан за свой счет и на свой риск получить любую экспортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это потребуется (См. Введение п. 14), все таможенные формальности, требуемые для экспорта товара.	Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получить любую импортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это потребуется (См. Введение п. 14), все таможенные формальности, требуемые для импорта товара и для его транзитной перевозки через третьи страны.
А.3. Договоры перевозки и страхования	Б.3. Договоры перевозки и страхования

<p>А) Договор перевозки</p> <p>Продавец обязан заключить за свой счет на обычных условиях договор перевозки товара до названного порта назначения по обычному судоходному маршруту на морском (или на подходящем для внутреннего водного транспорта) судне такого типа, который обычно используется для перевозки товаров, аналогичных товару, указанному в договоре купли-продажи.</p> <p>Б) Договор страхования</p> <p>Нет обязательств (См. Введение п. 10).</p>	<p>А) Договор перевозки</p> <p>Нет обязательств (См. Введение п. 10).</p> <p>Б) Договор страхования</p> <p>Нет обязательств (См. Введение п. 10).</p>
<p>А.4. Поставка</p>	<p>Б.4. Принятие поставки</p>
<p>Продавец обязан погрузить товар на борт судна в порту отгрузки в установленную дату или в пределах согласованного срока.</p>	<p>Покупатель обязан принять поставку товара, когда она осуществлена в соответствии со статьей А.4., и получить товар от перевозчика в названном порту назначения.</p>
<p>А.5. Переход рисков</p>	<p>Б.5. Переход рисков</p>
<p>Продавец обязан с учетом оговорок статьи Б.5. нести все риски потери или повреждения товара до момента перехода товара через поручни судна в порту отгрузки.</p>	<p>Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара с момента перехода товара через поручни судна в порту отгрузки. Покупатель обязан - при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей Б.7. - нести все риски потери или повреждения товара с момента истечения согласованной даты или даты окончания зафиксированного срока отгрузки. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.</p>
<p>А.6. Распределение расходов</p>	<p>Б.6. Распределение расходов</p>

<p>Продавец обязан с учетом оговорок статьи Б.6.: - нести все расходы, связанные с товаром, до момента его поставки в соответствии со статьей А.4., и- оплатить фрахт и все вытекающие из статьи А.3а) расходы, включая расходы по погрузке товара на борт судна и любые издержки по выгрузке товара в согласованном порту разгрузки, которые согласно договору перевозки возлагаются на продавца, и- оплатить, если это потребуется (См. Введение п. 14), все расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей для экспорта, как и другие пошлины, налоги и прочие сборы, подлежащие оплате при экспорте товара, а также расходы, связанные с его транзитной перевозкой через третьи страны в случаях, когда они согласно договору перевозки возлагаются на продавца.</p>	<p>Покупатель обязан с учетом оговорок статьи А.3а):- нести все расходы, связанные с товаром, с момента его поставки в соответствии со статьей А.4., и- нести все расходы и сборы, связанные с товаром во время его транзитной перевозки до прибытия в порт назначения, за исключением случаев, когда они согласно договору перевозки возлагаются на продавца, и- оплатить расходы по выгрузке товара, включая расходы по оплате лихтерных и причальных сборов, за исключением случаев, когда они согласно договору перевозки возлагаются на продавца, и - нести все дополнительные расходы вследствие невыполнения им обязанности дать надлежащее извещение в соответствии со статьей Б.7. с момента истечения согласованной даты или согласованного срока поставки. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора, и- оплатить, если это потребуется (См. Введение п. 14), все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при импорте товара, и, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны, если они не возлагаются на продавца при оформлении договора перевозки.</p>
<p>А.7. Извещение покупателю</p>	<p>Б.7. Извещение продавцу</p>
<p>Продавец обязан известить покупателя достаточным образом о том, что товар поставлен в соответствии со статьей А.4., а также направить покупателю любое другое извещение, требующееся ему для осуществления обычно необходимых мер для получения товара.</p>	<p>В случае, если покупатель вправе определить срок, в течение которого товар должен быть отгружен, и/или порт назначения - он обязан надлежащим образом известить об этом продавца.</p>
<p>А.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>	<p>Б.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>

<p>Продавец обязан незамедлительно предоставить покупателю за свой счет обычный транспортный документ, выписанный для согласованного порта назначения. Данный документ (например, оборотный коносамент, необоротная морская накладная, доказательство о перевозке внутренним водным транспортом) должен распространять свое действие на проданный товар, быть датированным в пределах срока, согласованного для отгрузки товара и дать покупателю возможность получить товар от перевозчика в порту назначения и, если не оговорено иное, дать покупателю возможность продать товар третьему лицу во время транзитной перевозки путем передаточной надписи (оборотный коносамент) или путем извещения перевозчика. Если оформляется несколько оригиналов транспортного документа, покупателю должен быть передан полный комплект оригиналов. В случае, если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).</p>	<p>Покупатель обязан принять предусмотренный статьей А.8. транспортный документ, если он соответствует условиям контракта купли-продажи.</p>
<p>А.9. Проверка - упаковка и маркировка</p>	<p>Б.9. Осмотр товара</p>
<p>Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверкой качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьей А.4. Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку (за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли принято обычно отправлять обусловленный контрактом товар без упаковки), необходимую для организуемой им перевозки товара. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.</p>	<p>Покупатель обязан нести расходы, связанные с любым погрузочным осмотром товара, за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властями страны экспорта.</p>
<p>А.10. Другие обязанности</p>	<p>Б.10. Другие обязанности</p>
<p>Продавец обязан по просьбе покупателя оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений (помимо названных в статье А.8.), выдаваемых или используемых в стране отправки и/или в стране происхождения товара, которые могут потребоваться покупателю для импорта товара или, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны. Продавец обязан обеспечить покупателя по его требованию всей информацией, необходимой для осуществления страхования.</p>	<p>Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье А.10., а также возместить расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания им помощи покупателю.</p>

CIF - Cost, Insurance and Freight (... named port of destination).

Стоимость, страхование и фрахт (...название порта назначения)

Термин "Стоимость, страхование и фрахт" означает, что продавец выполнил поставку, когда товар перешел через поручни судна в порту отгрузки. Продавец обязан оплатить расходы и фрахт, необходимые для доставки товара в указанный порт назначения, НО риск потери или повреждения товара, как и любые дополнительные расходы, возникающие после отгрузки товара, переходят с продавца на покупателя.

Однако, по условиям термина CIF на продавца возлагается также обязанность приобретения морского страхования в пользу покупателя против риска потери и повреждения товара во время перевозки.

Следовательно, продавец обязан заключить договор страхования и оплатить страховые взносы. Покупатель должен принимать во внимание, что согласно условиям термина CIF, от продавца требуется обеспечение страхования лишь с минимальным покрытием (См. Введение п. 9.3).

В случае, если покупатель желает иметь страхование с большим покрытием, он должен либо специально договориться об этом с продавцом, либо сам принять меры по заключению дополнительного страхования.

По условиям термина CIF на продавца возлагается обязанность по таможенной очистке товара для экспорта.

Данный термин может применяться только при перевозке товара морским или внутренним водным транспортом. Если стороны не собираются поставить товар через поручни судна, следует применять термин [CIP](#).

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
А.1. Предоставление товара в соответствии с договором	Б.1. Уплата цены
Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.	Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.
А.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности	Б.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности
Продавец обязан за свой счет и на свой риск получить любую экспортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это потребуется (см. Введение п.14), все таможенные формальности для экспорта товара.	Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получить любую импортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это потребуется (см. Введение п.14), все таможенные формальности для импорта товара и для его транзитной перевозки через третьи страны.
А.3. Договоры перевозки и страхования	Б.3. Договоры перевозки и страхования

<p>А) Договор перевозки</p> <p>Продавец обязан заключить за свой счет на обычных условиях договор перевозки товара до указанного порта назначения по обычному судоходному маршруту на морском (или на подходящем для внутреннего водного транспорта) судне такого типа, который обычно используется для перевозки товара, аналогичному товару, указанному в договоре купли-продажи.</p> <p>Б) Договор страхования</p> <p>Продавец обязан обеспечить за свой счет - как это согласовано в договоре купли-продажи - страхование груза на условиях, позволяющих покупателю или другому лицу, обладающему страховым интересом, обратиться непосредственно к страховщику, а также предоставить покупателю страховой полис или иное доказательство страхового покрытия. Страхование должно быть произведено у страховщика или в страховой компании, пользующихся хорошей репутацией, и, если нет специальных соглашений о противоположном, то страхование должно быть произведено в соответствии с минимальным покрытием согласно Условиям Института по разработке грузовых терминов /Institut Cargo Clauses/ (Объединение лондонских страховщиков /Institute of London Underwriters/) или любого подобного сборника договорных статей. Продолжительность страхового покрытия должна соответствовать статьям Б.4. и Б.5. По требованию покупателя и за его счет продавец обязан произвести страхование от военных рисков, забастовок, мятежей и других гражданских волнений, если это возможно. Страхование должно покрывать, как минимум, предусмотренную в договоре купли-продажи цену плюс 10 % (т.е. 110 %) и должно быть заключено в валюте договора купли-продажи.</p>	<p>А) Договор перевозки</p> <p>Нет обязательств (см. Введение п.10).</p> <p>Б) Договор страхования</p> <p>Нет обязательств (см. Введение п.10).</p>
<p>А.4. Поставка</p>	<p>Б.4. Принятие поставки</p>
<p>Продавец обязан погрузить товар на борт судна в порту отгрузки в установленную дату или в пределах согласованного срока.</p>	<p>Покупатель обязан принять поставку товара в соответствии со статьей А.4. и получить товар от перевозчика в названном порту назначения.</p>
<p>А.5. Переход рисков</p>	<p>Б.5. Переход рисков</p>

<p>Продавец обязан с учетом оговорок статьи Б.5. нести все риски потери или повреждения товара до момента перехода товара через поручни судна в порту отгрузки.</p>	<p>Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара с момента перехода товара через поручни судна в порту отгрузки. Покупатель обязан - при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей Б.7. - нести все риски потери или повреждения товара с момента истечения согласованной даты или даты окончания зафиксированного срока отгрузки. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.</p>
<p>А.6. Распределение расходов</p> <p>Продавец обязан с учетом оговорок статьи Б.6.: - нести все расходы, связанные с товаром, до момента его поставки в соответствии со статьей А.4., и- оплатить фрахт и все вытекающие из статьи А.3а) расходы, включая расходы по погрузке товара на борт судна, и- нести расходы, связанные с приобретением страхования в соответствии со статьей А.3б), и- оплатить любые издержки по выгрузке товара в согласованном порту разгрузки, которые согласно договору перевозки возлагаются на продавца, а также- оплатить, если это потребуется (см. Введение п.14), все расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей для экспорта, как и другие пошлины, налоги и прочие сборы, подлежащие оплате при экспорте товара, и связанные с его транзитной перевозкой через третьи страны в случаях, когда расходы согласно договору перевозки возлагаются на продавца.</p>	<p>Б.6. Распределение расходов</p> <p>Покупатель обязан с учетом оговорок статьи А.3а):- нести все расходы, связанные с товаром, с момента его поставки в соответствии со статьей А.4., и- нести все расходы и сборы, связанные с товаром во время его транзитной перевозки до прибытия в порт назначения, за исключением случаев, когда они согласно договору перевозки возлагаются на продавца, и- оплатить расходы по выгрузке товара, включая расходы по оплате лихтерных и причальных сборов, за исключением случаев, когда они согласно договору перевозки возлагаются на продавца, и- нести все дополнительные расходы вследствие невыполнения им обязанности дать надлежащее извещение в соответствии со статьей Б.7. с согласованной даты или с истечения согласованного срока для поставки. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора, и- оплатить, если это потребуется (см. Введение п.14), все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при импорте товара, и, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны, если они не возлагаются на продавца при оформлении договора перевозки.</p>
<p>А.7. Извещение покупателю</p> <p>Продавец обязан известить покупателя достаточным образом о том, что товар поставлен в соответствии со статьей А.4., а также направить покупателю любое другое извещение, требующееся ему для осуществления обычно необходимых мер для получения товара.</p>	<p>Б.7. Извещение продавцу</p> <p>В случае, если покупатель вправе определить срок, в течение которого товар должен быть отгружен, и/или порт назначения - он обязан надлежащим образом известить об этом продавца.</p>

<p>А.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>	<p>Б.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>
<p>Продавец обязан незамедлительно предоставить покупателю за свой счет обычный транспортный документ, выписанный для согласованного порта назначения. Данный документ (например, оборотный коносамент, необоротная морская накладная, доказательство о перевозке внутренним водным транспортом) должен распространять свое действие на проданный товар, быть датированным в пределах срока, согласованного для отгрузки товара, и дать покупателю возможность получить товар от перевозчика в порту назначения, и, если не оговорено иное, дать покупателю возможность продать товар третьему лицу во время транзитной перевозки путем передаточной надписи (оборотный коносамент) или путем извещения перевозчика. Если оформляется несколько оригиналов транспортного документа, покупателю должен быть передан полный комплект оригиналов. В случае, если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).</p>	<p>Покупатель обязан принять предусмотренный статьей А.8. транспортный документ, если он соответствует условиям контракта купли-продажи.</p>
<p>А.9. Проверка - упаковка - маркировка</p>	<p>Б.9. Осмотр товара</p>
<p>Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверкой качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьей А.4. Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку (за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли принято обычно отправлять обусловленный контрактом товар без упаковки), необходимую для организуемой им перевозки товара. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.</p>	<p>Покупатель обязан нести расходы, связанные с любым предпогрузочным осмотром товара за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властями страны экспорта.</p>
<p>А.10. Другие обязанности</p>	<p>Б.10. Другие обязанности</p>
<p>Продавец обязан по просьбе покупателя оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений (помимо названных в статье А.8.), выдаваемых или используемых в стране отправки и/или в стране происхождения товара, которые могут потребоваться покупателю для импорта товара или, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны. Продавец обязан обеспечить покупателя по его требованию всей информацией, необходимой для осуществления страхования.</p>	<p>Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье А.10., а также возместить расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания им помощи покупателю. Покупатель обязан обеспечить продавца по его требованию всей информацией, необходимой для осуществления страхования.</p>

CIP - Carriage and Insurance Paid To (... named place of destination)

Фрахт/перевозка и страхование оплачены до (...название места назначения)

Термин "Фрахт/перевозка и страхование оплачены до" означает, что продавец доставит товар названному им перевозчику. Кроме этого, продавец обязан оплатить расходы, связанные с перевозкой товара до названного пункта назначения. Это означает, что покупатель берет на себя все риски и любые дополнительные расходы до доставки таким образом товара. Однако, по условиям CIP на продавца также возлагается обязанность по обеспечению страхования от рисков потери и повреждения товара во время перевозки в пользу покупателя. Следовательно, продавец заключает договор страхования и оплачивает страховые взносы. Покупатель должен принимать во внимание, что согласно условиям термина CIP от продавца требуется обеспечение страхования с минимальным покрытием (см. Введение п.9.3).

В случае, если покупатель желает иметь страхование с большим покрытием, он должен либо специально договориться об этом с продавцом, либо сам принять меры по заключению дополнительного страхования.

Под словом "перевозчик" понимается любое лицо, которое на основании договора перевозки берет на себя обязательство обеспечить самому или организовать перевозку товара по железной дороге, автомобильным, воздушным, морским и внутренним водным транспортом или комбинацией этих видов транспорта.

В случае осуществления перевозки в пункт назначения несколькими перевозчиками, переход риска произойдет в момент передачи товара в попечение первого перевозчика.

По условиям термина CIP на продавца возлагается обязанность по таможенной очистке товара для экспорта.

Данный термин может применяться при перевозке товара любым видом транспорта, включая смешенные перевозки.

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
А.1. Предоставление товара в соответствии с договором	Б.1. Уплата цены
Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.	Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.
А.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности	Б.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности
Продавец обязан за свой счет и на свой риск получить любую экспортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это потребуется (см. Введение п.14), все таможенные формальности для экспорта товара.	Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получить любую импортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это потребуется (см. Введение п.14), все таможенные формальности для импорта товара и для его транзитной перевозки через третьи страны.
А.3. Договоры перевозки и страхования	Б.3. Договоры перевозки и страхования

<p>а) Договор перевозки.</p> <p>Продавец обязан заключить за свой счет на обычных условиях договор перевозки товара до согласованного пункта в названном месте назначения по обычному маршруту и обычно принятым способом. Если такой пункт не согласован или не определен практикой подобного рода поставок, продавец может выбрать наиболее подходящий для него пункт в названном месте назначения.</p> <p>б) Договор страхования.</p> <p>Продавец обязан обеспечить за свой счет - как это согласовано в договоре купли-продажи - страхование груза на условиях позволяющих покупателю или другому лицу, обладающему страховым интересом, обратиться непосредственно к страховщику, а также предоставить покупателю страховой полис или иное доказательство страхового покрытия. Страхование должно быть произведено у страховщика или в страховой компании, пользующейся хорошей репутацией, и, если нет специальных соглашений о противоположном, то страхование должно быть произведено в соответствии с минимальным покрытием согласно Условиям Института по разработке грузовых терминов /Institut Cargo Clauses/ (Объединение лондонских страховщиков /Institute of London Underwriters/) или любого подобного сборника договорных статей. Продолжительность страхового покрытия должна соответствовать статьям Б.4. и Б.5. По требованию покупателя и за его счет продавец обязан произвести страхование от военных рисков, забастовок, мятежей и других гражданских волнений, если это возможно. Страхование должно покрывать, как минимум, предусмотренную в договоре купли-продажи цену плюс 10% (т.е. 110%) и должно быть заключено в валюте договора купли-продажи.</p>	<p>а) Договор перевозки.</p> <p>Нет обязательств (см. Введение п.10).</p> <p>б) Договор страхования.</p> <p>Нет обязательств (см. Введение п.10).</p>
<p>А.4. Поставка</p>	<p>Б.4. Принятие поставки</p>
<p>Продавец обязан предоставить товар перевозчику, с которым заключен договор перевозки в соответствии со статьей А.3., а при наличии нескольких перевозчиков первому из них для транспортировки в согласованный пункт в названном месте назначения в установленную дату или в пределах согласованного срока.</p>	<p>Покупатель обязан принять поставку товара сразу после его доставки в соответствии со статьей А.4. и получить товар от перевозчика в названном месте назначения.</p>
<p>А.5. Переход рисков</p>	<p>Б.5. Переход рисков</p>

<p>Продавец обязан с учетом оговорок статьи Б.5. нести все риски потери или повреждения товара до момента, когда он будет поставлен в соответствии со статьей А.4.</p>	<p>Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара с момента его поставки в соответствии со статьей А.4. Покупатель обязан - при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей Б.7. - нести все риски потери или повреждения товара с момента истечения согласованной даты или даты окончания зафиксированного срока поставки. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.</p>
<p>А.6. Распределение расходов</p> <p>Продавец обязан с учетом оговорок статьи Б.6.: - нести все расходы, связанные с товаром, до момента его поставки в соответствии со статьей А.4., а также оплатить фрахт и все вытекающие из статьи А.3а) расходы, включая расходы по погрузке товара и выгрузке его в месте назначения, которые согласно договору перевозки возлагаются на продавца, и- оплатить расходы по страхованию, вытекающие из статьи А.3а), и- оплатить, если это потребует (см. Введение п.14), расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей для экспорта, как и другие пошлины, налоги и прочие сборы, подлежащие оплате при экспорте товара, и расходы, связанные с его транзитной перевозкой через третьи страны, в случаях, когда они согласно договору перевозки возлагаются на продавца.</p>	<p>Б.6. Распределение расходов</p> <p>Покупатель обязан с учетом оговорок статьи А.3а):- нести все расходы, связанные с товаром, с момента его доставки в соответствии со статьей А.4., и- нести все расходы и сборы, связанные с товаром во время его транзитной перевозки в место назначения, за исключением случаев, когда они согласно договору перевозки возлагаются на продавца, и- оплатить расходы по выгрузке товара, за исключением случаев, когда они согласно договору перевозки возлагаются на продавца, и- нести все дополнительные расходы вследствие невыполнения им обязанности дать надлежащее извещение в соответствии со статьей Б.7. с момента исчисления согласованной даты или с окончания согласованного срока для отгрузки. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора, и- оплатить, если это потребует (см. Введение п.14), все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при импорте товара, и, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны - если они не включены в расходы договора перевозки.</p>
<p>А.7. Извещение покупателю</p> <p>Продавец обязан известить покупателя достаточным образом о том, что товар поставлен в соответствии со статьей А.4., а также направить покупателю любое другое извещение требующееся ему для осуществления обычно необходимых мер для получения товара.</p>	<p>Б.7. Извещение продавцу</p> <p>В случае, если покупатель вправе определить срок отправки товара и/или пункт назначения, он должен надлежащим образом известить об этом продавца.</p>
<p>А.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>	<p>Б.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>

<p>Продавец обязан предоставить покупателю за свой счет обычный транспортный документ или транспортные документы (например, оборотный коносамент, необоротную морскую накладную, доказательство о перевозке внутренним водным транспортом, воздушную накладную, накладную железнодорожного или автомобильного сообщения или накладную смешанной перевозки) в соответствии со статьей А.3. В случае, если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).</p>	<p>Покупатель обязан принять предусмотренный статьей А.8. транспортный документ, если он соответствует условиям контракта купли-продажи.</p>
<p>А.9. Проверка - упаковка - маркировка</p>	<p>Б.9. Осмотр товара</p>
<p>Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверкой качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьей А.4. Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку (за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли принято обычно отправлять обусловленный контрактом товар без упаковки), необходимую для организуемой им перевозки товара. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.</p>	<p>Покупатель обязан нести расходы, связанные с любым предпогрузочным осмотром товара, за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властями страны экспорта.</p>
<p>А.10. Другие обязанности</p>	<p>Б.10. Другие обязанности</p>
<p>Продавец обязан по просьбе покупателя оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений (помимо названных в статье А.8.), выдаваемых или используемых в стране отправки и/или в стране происхождения товара, которые могут потребоваться покупателю для импорта товара, или, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны. Продавец обязан обеспечить покупателя всей информацией, необходимой для осуществления любого дополнительного страхования.</p>	<p>Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье А.10., а также возместить расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания им помощи покупателю. Покупатель обязан обеспечить продавца всей информацией, необходимой для осуществления дополнительного страхования.</p>

CPT - Carriage Paid To (... named place of destination).

Фрахт/перевозка оплачены до (...название места назначения)

Термин "Фрахт/перевозка оплачены до" означает, что продавец доставит товар названному им перевозчику. Кроме этого, продавец обязан оплатить расходы, связанные с перевозкой товара до названного пункта назначения. Это означает, что покупатель берет на себя все риски потери или повреждения товара, как и другие расходы после передачи товара перевозчику.

Под словом "перевозчик" понимается любое лицо, которое на основании договора перевозки берет на себя обязательство обеспечить самому или организовать перевозку товара по железной дороге, автомобильным, воздушным, морским и внутренним водным транспортом или комбинацией этих видов транспорта.

В случае осуществления перевозки в согласованный пункт назначения несколькими перевозчиками, переход риска произойдет в момент передачи товара в попечение первого из них.

По условиям термина CPT на продавца возлагается обязанность по таможенной очистке товара для экспорта.

Данный термин может применяться при перевозке товара любым видом транспорта, включая смешенные перевозки.

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
А.1. Предоставление товара в соответствии с договором	Б.1. Уплата цены
Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.	Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.
А.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности	Б.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности
Продавец обязан за свой счет и на свой риск получить любую экспортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это потребуется (см. Введение п.14), все таможенные формальности для экспорта товара.	Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получить любую импортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это потребуется (см. Введение п.14), все таможенные формальности для импорта товара и для его транзитной перевозки через третьи страны.
А.3. Договоры перевозки и страхования	Б.3. Договоры перевозки и страхования

<p>а) Договор перевозки.</p> <p>Продавец обязан заключить за свой счет на обычных условиях договор перевозки товара до согласованного пункта в названном месте назначения по обычному маршруту и обычно принятым способом. Если такой пункт не согласован или не определен практикой подобного рода поставок, продавец может выбрать наиболее подходящий для него пункт в названном месте назначения</p> <p>б) Договор страхования.</p> <p>Нет обязательств (см. Введение п.10).</p>	<p>а) Договор перевозки.</p> <p>Нет обязательств (см. Введение п.10).</p> <p>б) Договор страхования.</p> <p>Нет обязательств (см. Введение п.10).</p>
<p>А.4. Поставка</p> <p>Продавец обязан предоставить товар перевозчику, с которым заключен договор перевозки, в соответствии со статьей А.3., а при наличии нескольких перевозчиков первому из них для транспортировки в названное место в установленную дату или в пределах согласованного срока.</p>	<p>Б.4. Принятие поставки</p> <p>Покупатель обязан принять поставку товара сразу после его доставки в соответствии со статьей А.4. и получить товар от перевозчика в названном месте.</p>
<p>А.5. Переход рисков</p> <p>Продавец обязан с учетом оговорок статьи Б.5. нести все риски потери или повреждения товара до момента его поставки в соответствии со статьей А.4.</p>	<p>Б.5. Переход рисков</p> <p>Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара с момента его поставки в соответствии со статьей А.4. Покупатель обязан - при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей Б.7. - нести все риски потери или повреждения товара с момента истечения согласованной даты или даты окончания зафиксированного срока поставки. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.</p>
<p>А.6. Распределение расходов</p>	<p>Б.6. Распределение расходов</p>

<p>Продавец обязан с учетом оговорок статьи Б.6.:- нести все расходы, связанные с товаром, до момента его поставки в соответствии со статьей А.4., а также оплатить фрахт и все вытекающие из статьи А.3а) расходы, включая расходы по погрузке товара и выгрузке его в месте назначения, которые согласно договору перевозки возлагаются на продавца, и- оплатить, если это потребуется (см. Введение п.14), все расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей для экспорта, как и другие пошлины, налоги и прочие сборы, подлежащие оплате при экспорте товара, и расходы, связанные с его транзитной перевозкой через третьи страны, в случаях, когда эти расходы согласно договору перевозки возлагаются на продавца.</p>	<p>Покупатель обязан в соответствии с положениями статьи А.3а):- нести все расходы, связанные с товаром, с момента его доставки в соответствии со статьей А.4., и- нести все расходы, связанные с товаром во время его транзитной перевозки до прибытия в согласованное место назначения, за исключением случаев, когда они согласно договору перевозки возлагаются на продавца, и- оплатить расходы по выгрузке товара, за исключением случаев, когда они согласно договору перевозки возлагаются на продавца, и- нести все дополнительные расходы вследствие невыполнения им обязанности дать надлежащее извещение в соответствии со статьей Б.7. с момента исчисления согласованной даты или с окончания согласованного срока для поставки. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора, и- оплатить, если это потребуется (см. Введение п.14), все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащие оплате при импорте товара, и, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны, если они не включены в расходы договора перевозки.</p>
<p>А.7. Извещение покупателю</p>	<p>Б.7. Извещение продавцу</p>
<p>Продавец обязан известить покупателя достаточным образом о том, что товар поставлен в соответствии со статьей А.4., а также направить покупателю любое другое извещение требующееся ему для осуществления обычно необходимых мер для получения товара.</p>	<p>В случае, если покупатель вправе определить срок отправки товара и/или пункт назначения, он должен надлежащим образом известить об этом продавца.</p>
<p>А.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>	<p>Б.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>
<p>Продавец обязан предоставить покупателю за свой счет обычный транспортный документ или транспортные документы (например, оборотный коносамент, необоротная морская накладная, доказательство о перевозке внутренним водным транспортом, воздушная накладная, накладная железнодорожного или автомобильного сообщения или накладная смешанной перевозки) в соответствии со статьей А.3.В случае, если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).</p>	<p>Покупатель обязан принять предусмотренный статьей А.8. транспортный документ, если он соответствует условиям контракта купли-продажи.</p>
<p>А.9. Проверка - упаковка - маркировка</p>	<p>Б.9. Осмотр товара</p>

Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверкой качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьей А.4. Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку, (за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли принято обычно отправлять обусловленный контрактом товар без упаковки), необходимую для организуемой им перевозки товара. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.

Покупатель обязан нести расходы, связанные с любым предпогрузочным осмотром товара, за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властями страны экспорта.

А.10. Другие обязанности

Б.10. Другие обязанности

Продавец обязан по просьбе покупателя оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений (помимо названных в статье А.8.), выдаваемых или используемых в стране отправки и/или в стране происхождения товара, и которые могут потребоваться покупателю для импорта товара или, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны. Продавец обязан обеспечить покупателя всей информацией, необходимой для осуществления страхования.

Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье А.10., а также возместить расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания им помощи покупателю.

DAF - Delivered At Frontier (... named place)

Поставка до границы (... название места поставки)

Термин "Поставка до границы" означает, что продавец выполнил поставку, когда он предоставил неразгруженный товар, прошедший таможенную очистку для экспорта, но еще не для импорта на прибывшем транспортном средстве в распоряжение покупателя в названном пункте или месте на границе до поступления товара на таможенную границу сопредельной страны. Под термином "граница" понимается любая граница, включая границу страны экспорта. Поэтому, весьма важно точное определение границы путем указания на конкретный пункт или место.

Однако, если стороны желают, чтобы продавец взял на себя обязанности по разгрузке товара с прибывшего транспортного средства и нес все риски и расходы за такую разгрузку, то это должно быть четко оговорено в соответствующем дополнении к договору купли-продажи (См. Введение п. 11).

Данный термин может применяться при перевозке товара любым видом транспорта, когда товар поставляется до сухопутной границы.

Если поставка будет иметь место в порту назначения, на борту судна, либо на пристани, то следует применять термины [DES](#) или [DEQ](#).

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
А.1. Предоставление товара в соответствии с договором	Б.1. Уплата цены
Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.	Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.
А.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности	Б.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности
Продавец обязан за свой счет и на свой риск получить любую экспортную лицензию или другое официальное свидетельство, требуемое для предоставления товара в распоряжение покупателя. Продавец обязан выполнить, если это потребуется (См. Введение п. 14), все таможенные формальности для экспорта товара в названное место поставки на границе и для его транзитной перевозки через третьи страны.	Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получить любую импортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это потребуется (См. Введение п.14), все таможенные формальности, требуемые для импорта товара и для его последующей перевозки.
А.3. Договоры перевозки и страхования	Б.3. Договоры перевозки и страхования

<p>А) Договор перевозки</p> <p>i) Продавец обязан заключить за свой счет на обычных условиях договор перевозки по поставке товара в названный пункт, если такой имеется в месте поставки на границе. Если такой пункт в названном месте поставки на границе не согласован или не определен практикой подобного рода поставок, продавец может выбрать наиболее подходящий для него пункт в названном месте поставки.</p> <p>ii) Продавец может, однако, по просьбе покупателя на его риск и за его счет заключить на обычных условиях договор перевозки о последующей транспортировке товара с названного места на границе до конечного пункта назначения, названного покупателем в стране импорта. Продавец может также отказаться от заключения такого договора, в таком случае он обязан известить покупателя об этом должным образом.</p> <p>Б) Договор страхования</p> <p>Нет обязательств (См. Введение п. 10).</p>	<p>А) Договор перевозки</p> <p>Нет обязательств (См. Введение п. 10).</p> <p>Б) Договор страхования</p> <p>Нет обязательств (См. Введение п. 10).</p>
<p>А.4. Поставка</p> <p>Продавец обязан предоставить неотгруженный товар в распоряжение покупателя на прибывшем транспортном средстве в указанном месте поставки на границе в согласованную дату или срок.</p>	<p>Б.4. Принятие поставки</p> <p>Покупатель обязан принять поставку товара, когда она осуществлена в соответствии со статьей А.4.</p>
<p>А.5. Переход рисков</p> <p>Продавец обязан с учетом оговорок статьи Б.5. нести все риски потери или повреждения товара до момента, когда он поставлен в соответствии со статьей А.4.</p>	<p>Б.5. Переход рисков</p> <p>Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара с момента его поставки в соответствии со статьей А.4. Покупатель обязан - при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей Б.7. - нести все риски потери или повреждения товара с момента истечения согласованной даты или даты окончания согласованного срока поставки. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.</p>
<p>А.6. Распределение расходов</p>	<p>Б.6. Распределение расходов</p>

<p>Продавец обязан с учетом оговорок статьи Б.6.: - в дополнение к расходам, вытекающим из статьи А.3а) - нести все расходы, связанные с товаром до момента, когда он поставлен в соответствии со статьей А.4., и- если это потребуются (См. Введение п.14) - оплатить все расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей, как и другие пошлины, налоги и прочие сборы, подлежащие оплате при экспорте товара и его транзитной перевозке через третьи страны до поставки в соответствии со статьей А.4.</p>	<p>Покупатель обязан: - нести все расходы, связанные с товаром, с момента его доставки в соответствии со статьей А.4., включая расходы по выгрузке товара, необходимые для принятия поставки товара с транспортного средства в названном месте на границе, и- нести все дополнительные расходы, возникшие вследствие невыполнения им обязанности принять товар после его доставки в соответствии со статьей А.4., или дать сообщение в соответствии со статьей Б.7. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора, и- оплатить, если это потребуются (См. Введение п.14), все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при импорте товара, и, в случае необходимости, для его последующей перевозки.</p>
<p>А.7. Извещение покупателю</p>	<p>Б.7. Извещение продавцу</p>
<p>Продавец обязан известить достаточным образом покупателя о том, что товар отправлен в указанное место на границе, а также направить покупателю другие извещения, требующиеся ему для принятия поставки.</p>	<p>Покупатель обязан, в случае, если он вправе определить время в рамках обусловленного срока и/или пункт принятия поставки в названном месте, надлежащим образом известить об этом продавца.</p>
<p>А.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>	<p>Б.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>
<p>i) Продавец обязан за свой счет предоставить покупателю обычный документ или другое доказательство поставки товара в названное место на границе в соответствие со статьей А.3.а) i).</p> <p>ii) Продавец обязан - если стороны договорились о последующей транспортировке товара с названного места на границе в соответствии со статьей А.3а) ii) - предоставить покупателю за его счет и на его риск обычно получаемый в стране отправки транзитный транспортный документ на перевозку товара на обычных условиях от пункта отправления в стране экспорта до указанного покупателем места конечного назначения в стране импорта. В случае, если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).</p>	<p>Покупатель обязан принять транспортный документ и/или другое доказательство поставки в соответствии со статьей А.8.</p>
<p>А.9. Проверка - упаковка - маркировка</p>	<p>Б.9. Осмотр товара</p>

<p>Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверкой качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьей А.4. Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку (за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли согласовано или обычно принято поставлять обусловленный контрактом товар без упаковки), необходимую для организуемой им перевозки товара до границы. Упаковка осуществляется в той мере, в какой обстоятельства, относящиеся к транспортировке (способы перевозки, место назначения), известны продавцу до заключения договора купли-продажи. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.</p>	<p>Покупатель обязан нести расходы, связанные с предпогрузочным осмотром товара, за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властями страны экспорта.</p>
<p>А.10. Другие обязанности</p>	<p>Б.10. Другие обязанности</p>
<p>Продавец обязан по просьбе покупателя оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений (помимо названных в статье А.8.), выдаваемых или используемых в стране отправки и/или в стране происхождения товара, которые могут потребоваться покупателю для импорта товара, или, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны. Продавец обязан обеспечить покупателя всей информацией, необходимой для осуществления дополнительного страхования.</p>	<p>Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье А.10., а также возместить расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания им помощи покупателю. В случае необходимости, в соответствии со статьей А.3а) ii) предоставить продавцу по его просьбе, но за счет и на риск покупателя, валютное решение, другие разрешения и документы или их заверенные копии, а также адрес конечного пункта назначения товара в стране импорта для получения транзитного транспортного документа или любого другого документа, предусмотренного статьей А.8. ii).</p>

DDP - Delivered Duty Paid (... named place of destination)

Поставка с оплатой пошлины (... название места назначения)

Термин "Поставка с оплатой пошлины" означает, что продавец предоставит прошедший таможенную очистку и неразгруженный с прибывшего транспортного средства товар в распоряжение покупателя в названном месте назначения. Продавец обязан нести все расходы и риски, связанные с транспортировкой товара, включая (где это потребуется) (См. Введение п.14) любые сборы для импорта в страну назначения (под словом "сборы" здесь подразумевается ответственность и риски за проведение таможенной очистки, а также за оплату таможенных формальностей, таможенных пошлин, налогов и других сборов).

В то время как термин [EXW](#) возлагает на продавца минимальные обязанности, термин DDP предполагает максимальные обязанности продавца.

Данный термин не может применяться, если продавец прямо или косвенно не может обеспечить получение импортной лицензии.

Если стороны согласились об исключении из обязательств продавца некоторых из расходов, подлежащих оплате при импорте (таких, как налог на добавленную стоимость - НДС), это должно быть четко определено в контракте купли-продажи (См. Введение п. 11).

Если стороны желают, чтобы покупатель взял на себя все риски и расходы по импорту товара, следует применять термин [DDU](#). Данный термин может применяться независимо от вида транспорта, но, когда поставка осуществляется на борту судна или на пристани в порту назначения, следует применять термины [DES](#) или [DEQ](#).

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
А.1. Предоставление товара в соответствии с договором	Б.1. Уплата цены
Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.	Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.
А.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности	Б.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности
Продавец обязан, за свой счет и на свой риск, получить любую экспортную и импортную лицензию или другое официальное свидетельство или прочие документы, а также выполнить, если это потребуется (См. Введение п. 14), все таможенные формальности, требуемые для экспорта и импорта товара и для его транзитной перевозки через третьи страны.	Покупатель обязан по просьбе продавца оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении, если это потребуется (См. Введение п.14), любой импортной лицензии или другого официального свидетельства, требуемого для импорта товара.
А.3. Договоры перевозки и страхования	Б.3. Договоры перевозки и страхования

<p>А) Договор перевозки</p> <p>Продавец обязан заключить за свой счет договор перевозки товара до названного места назначения. Если специальный пункт не согласован или не определен практикой подобного рода поставок, продавец может выбрать наиболее подходящий для него пункт в названном месте назначения.</p> <p>Б) Договор страхования</p> <p>Нет обязательств (См. Введение п. 10).</p>	<p>А) Договор перевозки</p> <p>Нет обязательств (см. Введение п.10).</p> <p>Б) Договор страхования</p> <p>Нет обязательств (см. Введение п.10).</p>
<p>А.4. Поставка</p> <p>Продавец обязан предоставить товар в распоряжение покупателя или другого лица, указанного покупателем, в неотгруженном виде на любом прибывшем транспортном средстве, в названном месте назначения, в согласованную дату или в пределах согласованного для поставки срока.</p>	<p>Б.4. Принятие поставки</p> <p>Покупатель обязан принять поставку товара, когда она осуществлена в соответствии со статьей А.4.</p>
<p>А.5. Переход рисков</p> <p>Продавец обязан поставить товар с учетом оговорок статьи Б.5. и нести все риски потери или повреждения товара до момента его поставки в соответствии со статьей А.4.</p>	<p>Б.5. Переход рисков</p> <p>Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара с момента его поставки в соответствии со статьей А.4. Покупатель обязан - при невыполнении им обязанности в соответствии со статьей Б.2. - нести все дополнительные риски потери и повреждения, причиненные таким образом товару. Покупатель обязан - при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей Б.7. - нести все риски потери или повреждения товара с момента истечения согласованной даты или окончания согласованного срока поставки. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.</p>
<p>А.6. Распределение расходов</p> <p>Продавец обязан с учетом оговорок статьи Б.6.: - в дополнение к расходам, вытекающим из статьи А.3а), нести все расходы, связанные с товаром, до момента, когда он поставлен в соответствии со статьей А.4., и - если это потребуется (См. Введение п.14) - оплатить все расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей для экспорта и импорта, как и другие пошлины, налоги и прочие сборы, подлежащие оплате при экспорте и импорте товара и его транзитной перевозке через третьи страны до поставки в соответствии со статьей А.4.</p>	<p>Б.6. Распределение расходов</p> <p>Покупатель обязан в соответствии с положениями статьи А.3а): - нести все расходы, связанные с товаром, с момента его поставки в соответствии со статьей А.4. - нести все дополнительные расходы при невыполнении им обязанности в соответствии со статьей Б.2. или дать извещение в соответствии со статьей Б.7. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.</p>

<p>А.7. Извещение покупателю</p>	<p>Б.7. Извещение продавцу</p>
<p>Продавец обязан известить надлежащим образом покупателя об отправке товара, а также направить покупателю другие извещения, требующиеся ему для осуществления обычно необходимых мер для принятия поставки товара.</p>	<p>Покупатель обязан в случае, если он вправе определить время в рамках обусловленного срока и/или пункт принятия поставки в названном месте назначения, надлежащим образом известить об этом продавца.</p>
<p>А.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>	<p>Б.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>
<p>Продавец обязан предоставить покупателю за свой счет деливери-ордер и/или обычный транспортный документ (например, оборотный коносамент, необоротную морскую накладную, доказательство о перевозке внутренним водным транспортом, воздушную накладную, накладную железнодорожного или автодорожного сообщения или накладную смешанной перевозки), которые могут потребоваться покупателю для принятия поставки товара в соответствии со статьями А.4./Б.4. В случае, если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).</p>	<p>Покупатель обязан принять требуемый деливери-ордер или транспортный документ в соответствии со статьей А.8.</p>
<p>А.9. Проверка - упаковка - маркировка</p>	<p>Б.9. Осмотр товара</p>
<p>Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверкой качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьей А.4. Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку (за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято поставлять обусловленный контрактом товар без упаковки), необходимую для поставки товара. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.</p>	<p>Покупатель обязан нести расходы, связанные с предпоставочным осмотром товара за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властями страны экспорта.</p>
<p>А.10. Другие обязанности</p>	<p>Б.10. Другие обязанности</p>
<p>Продавец обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье Б.10., а также возместить все расходы покупателя, понесенные последним вследствие оказания ему помощи. Продавец обязан обеспечить покупателя всей информацией, необходимой для осуществления страхования.</p>	<p>Покупатель обязан по просьбе продавца оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений, выдаваемых или передаваемых в стране импорта, которые могут потребоваться продавцу для предоставления товара таким образом в распоряжение покупателя.</p>

DDU - Delivered Duty Unpaid (... named place of destination)

Поставка без оплаты пошлины (... название места назначения)

Термин "Поставка без оплаты пошлины" означает, что продавец предоставит не прошедший таможенную очистку и неразгруженный с прибывшего транспортного средства товар в распоряжение покупателя в названном месте назначения. Продавец обязан нести все расходы и риски, связанные с транспортировкой товара до этого места, за исключением (если это потребуются) (См. Введение п.14) любых сборов, собираемых для импорта в стране назначения (под словом "сборы" здесь подразумевается ответственность и риски за проведение таможенной очистки, а также за оплату таможенных формальностей, таможенных пошлин, налогов и других сборов). Ответственность за такие сборы должен нести покупатель, также как и за другие расходы и риски, возникшие в связи с тем, что он не смог вовремя пройти таможенную очистку для импорта.

Однако, если стороны желают, чтобы продавец взял на себя риски и расходы по таможенной очистке, также как и часть расходов по импорту товара, то это должно быть четко оговорено в соответствующем дополнении к договору купли-продажи (См. Введение п. 11).

Ответственность, риски и расходы за выгрузку и перегрузку товара зависят от того, под чьим контролем находится выбранное место поставки.

Данный термин может применяться независимо от вида транспорта, но когда поставка осуществляется на борту судна или на пристани в порту назначения, то следует применять термины [DES](#) или [DEQ](#).

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
А.1. Предоставление товара в соответствии с договором	Б.1. Уплата цены
Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.	Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.
А.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности	Б.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности
Продавец обязан за свой счет и на свой риск получить любую экспортную лицензию или другое официальное свидетельство или прочие документы, а также выполнить, если это потребуется (См. Введение п. 14), все таможенные формальности для экспорта товара и для его транзитной перевозки через третьи страны.	Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получить любую импортную лицензию или другое официальное свидетельство и прочие документы, а также выполнить, если это потребуется (См. Введение п.14), все таможенные формальности для импорта товара.
А.3. Договоры перевозки и страхования	Б.3. Договоры перевозки и страхования

<p>А) Договор перевозки</p> <p>Продавец обязан заключить за свой счет договор перевозки товара до названного места назначения. Если специальный пункт не согласован или не определен практикой подобного рода поставок, продавец может выбрать наиболее подходящий для него пункт в названном месте назначения.</p> <p>Б) Договор страхования</p> <p>Нет обязательств (См. Введение п. 10).</p>	<p>А) Договор перевозки</p> <p>Нет обязательств (см. Введение п.10).</p> <p>Б) Договор страхования</p> <p>Нет обязательств (см. Введение п.10).</p>
<p>А.4. Поставка</p>	<p>Б.4. Принятие поставки</p>
<p>Продавец обязан предоставить товар в распоряжение покупателя или другого лица, указанного покупателем, в неотгруженном виде на любом прибывшем транспортном средстве в названном месте назначения в согласованную дату или в пределах согласованного для поставки срока.</p>	<p>Покупатель обязан принять поставку товара, когда она осуществлена в соответствии со статьей А.4.</p>
<p>А.5. Переход рисков</p>	<p>Б.5. Переход рисков</p>
<p>Продавец обязан поставить товар с учетом оговорки статьи Б.5. и нести все риски потери или повреждения товара до момента его поставки в соответствии со статьей А.4.</p>	<p>Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара с момента его поставки в соответствии со статьей А.4. Покупатель обязан - при невыполнении им обязанности в соответствии со статьей Б.2. - нести все дополнительные риски потери и повреждения, причиненные таким образом товару. Покупатель обязан - при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей Б.7. - нести все риски потери или повреждения товара с момента истечения согласованной даты или окончания согласованного срока поставки. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.</p>
<p>А.6. Распределение расходов</p>	<p>Б.6. Распределение расходов</p>

<p>Продавец обязан с учетом оговорок статьи Б.6.: - в дополнение к расходам, вытекающим из статьи А.3а), нести все расходы, связанные с товаром, до момента, когда он поставлен в соответствии со статьей А.4., и- если это потребуются (См. Введение п.14) - оплатить все расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей для экспорта, также как и другие пошлины, налоги и прочие сборы, подлежащие оплате при экспорте товара и его транзитной перевозке через третьи страны до поставки в соответствии со статьей А.4.</p>	<p>Покупатель обязан: - нести все расходы, связанные с товаром, с момента его поставки в соответствии со статьей А.4.- нести все дополнительные расходы при невыполнении им обязанности в соответствии со статьей Б.2. или при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей Б.7. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора, и- оплатить, если это потребуются (См. Введение п.14), все пошлины, налоги и другие расходы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при импорте товара.</p>
<p>А.7. Извещение покупателю</p>	<p>Б.7. Извещение продавцу</p>
<p>Продавец обязан известить достаточным образом покупателя об отправке товара, а также направить покупателю другие извещения, требующиеся ему для осуществления обычно необходимых мер для принятия поставки товара.</p>	<p>Покупатель обязан в случае, если он вправе определить время в рамках согласованного срока и/или пункт принятия поставки в названном месте назначения, надлежащим образом известить об этом продавца.</p>
<p>А.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>	<p>Б.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>
<p>Продавец обязан предоставить покупателю за свой счет делового-ордера и/или обычный транспортный документ (например, оборотный коносамент, необоротную морскую накладную, доказательство о перевозке внутренним водным транспортом, воздушную накладную, накладную железнодорожного или автодорожного сообщения или накладную смешанной перевозки), которые могут потребоваться покупателю для принятия поставки товара в соответствии со статьями А.4./Б.4.В случае, если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).</p>	<p>Покупатель обязан принять требуемый делового-ордера или транспортный документ в соответствии со статьей А.8.</p>
<p>А.9. Проверка - упаковка - маркировка</p>	<p>Б.9. Осмотр товара</p>
<p>Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверкой качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьей А.4.Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку (за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято поставлять обусловленный контрактом товар без упаковки), необходимую для поставки товара. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.</p>	<p>Покупатель обязан нести расходы, связанные с предпоставочным осмотром товара, за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властями страны экспорта.</p>

А.10. Другие обязанности

Продавец обязан по просьбе покупателя оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений (помимо названных в статье А.8.), выдаваемых или используемых в стране отправки и/или в стране происхождения товара, которые могут потребоваться покупателю для импорта товара. Продавец обязан обеспечить покупателя всей информацией, необходимой для осуществления страхования.

Б.10. Другие обязанности

Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье А.10., а также возместить расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания им помощи покупателю.

DEQ - Delivered Ex Quay (... named port of destination)

Поставка с пристани (... название порта назначения)

Термин "Поставка с пристани" означает, что продавец выполнил свои обязанности по поставке, когда товар, не прошедший таможенную очистку для импорта, предоставлен в распоряжение покупателя на пристани в названном порту назначения. Продавец обязан нести все расходы и риски, связанные с транспортировкой и выгрузкой товара на пристань. Термин DEQ возлагает на покупателя обязанность таможенной очистки для импорта товара, также как и уплату налогов, пошлин и других сборов при импорте.

Однако, если стороны желают, чтобы продавец взял на себя все или часть расходов по импорту товара, то это должно быть четко оговорено в соответствующем дополнении к договору купли-продажи (См. Введение п. 11).

Данный термин может применяться только при перевозке морским или внутренним водным транспортом или в смешанных перевозках, когда товар выгружается с судна на пристань в порту назначения. Однако, если стороны желают включить в обязанности продавца риски и расходы, связанные с перемещением товара с пристани в другое место (склад, терминал и т.д.) в порту, либо за пределами порта, должны быть использованы термины [DDU](#) и [DDP](#).

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
А.1. Предоставление товара в соответствии с договором	Б.1. Уплата цены
Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар и коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.	Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.
А.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности	Б.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности
Продавец обязан, за свой счет и на свой риск, получить любую экспортную лицензию или другое официальное свидетельство или прочие документы, а также выполнить, если это потребуется (См. Введение п. 14), все таможенные формальности, требуемые для экспорта товара и для его транзитной перевозки через третьи страны.	Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получить любую импортную лицензию или другое официальное свидетельство и прочие документы, а также выполнить, если это потребуется (См. Введение п.14), все таможенные формальности, требуемые для импорта товара.
А.3. Договоры перевозки и страхования	Б.3. Договоры перевозки и страхования

<p>А) Договор перевозки</p> <p>Продавец обязан заключить за свой счет договор перевозки товара до названной пристани в названном порту назначения. Если специальная пристань не согласована или не определена практикой подобного рода поставок, продавец может выбрать наиболее подходящую для него пристань в названном порту назначения.</p> <p>Б) Договор страхования</p> <p>Нет обязательств (См. Введение п. 10).</p>	<p>А) Договор перевозки</p> <p>Нет обязательств (см. Введение п.10).</p> <p>Б) Договор страхования</p> <p>Нет обязательств (см. Введение п.10).</p>
<p>А.4. Поставка</p>	<p>Б.4. Принятие поставки</p>
<p>Продавец обязан предоставить товар в распоряжение покупателя на пристани в соответствии со статьей А.3а) в согласованную дату или в пределах согласованного срока.</p>	<p>Покупатель обязан принять товар сразу после его поставки в соответствии со статьей А.4.</p>
<p>А.5. Переход рисков</p>	<p>Б.5. Переход рисков</p>
<p>Продавец обязан поставить товар с учетом оговорки статьи Б.5. и нести все риски потери или повреждения товара до момента его поставки в соответствии со статьей А.4.</p>	<p>Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара с момента его поставки в соответствии со статьей А.4. Покупатель обязан - при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей Б.7. - нести все риски потери или повреждения товара с момента истечения согласованной даты или согласованного срока поставки. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.</p>
<p>А.6. Распределение расходов</p>	<p>Б.6. Распределение расходов</p>

<p>Продавец обязан с учетом оговорок статьи Б.6.: - в дополнение к расходам, вытекающим из статьи А.3а), нести все расходы, связанные с товаром до момента поставки товара на пристань в соответствии со статьей А.4., и- если это потребуется (См. Введение п.14) - оплатить все расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей, также как и другие пошлины, налоги и прочие сборы, подлежащие оплате при экспорте товара и его транзитной перевозке через третьи страны до его поставки в соответствии со статьей А.4.</p>	<p>Покупатель обязан: - нести все расходы, связанные с товаром, с момента его поставки в соответствии со статьей А.4., включая все расходы, связанные с обращением товара в порту до его последующей транспортировки или размещением на склад или терминал, и- нести все дополнительные расходы, возникшие вследствие невыполнения им обязанности принять товар после того, как последний был предоставлен в его распоряжение в соответствии со статьей Б.7. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора, и- оплатить, если это потребуется (См. Введение п.14), все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при импорте товара и для его последующей транспортировки.</p>
<p>А.7. Извещение покупателю</p>	<p>Б.7. Извещение продавцу</p>
<p>Продавец обязан известить достаточным образом покупателя о предполагаемой дате прибытия указанного судна в соответствии со статьей А.4., а также направить покупателю другие извещения, требующиеся ему для осуществления обычно необходимых мер для принятия поставки товара.</p>	<p>Покупатель обязан, в случае, если он вправе определить время в рамках согласованного срока и/или пункт принятия поставки в названном порту назначения, надлежащим образом известить об этом продавца.</p>
<p>А.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>	<p>Б.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>
<p>Продавец обязан предоставить покупателю за свой счет деливери-ордер и/или обычный транспортный документ (например, оборотный коносамент, необоротную морскую накладную, доказательство о перевозке внутренним водным транспортом или накладную смешанной перевозки), чтобы дать покупателю возможность принять поставку товара и удалить его с пристани. В случае, если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).</p>	<p>Покупатель обязан принять деливери-ордер или транспортный документ в соответствии со статьей А.8.</p>
<p>А.9. Проверка - упаковка - маркировка</p>	<p>Б.9. Осмотр товара</p>

<p>Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверкой качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьей А.4. Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку (за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято поставлять обусловленный контрактом товар без упаковки), необходимую для поставки товара. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.</p>	<p>Покупатель обязан нести расходы, связанные с предпоставочным осмотром товара, за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властями страны экспорта.</p>
<p>А.10. Другие обязанности</p>	<p>Б.10. Другие обязанности</p>
<p>Продавец обязан, по просьбе покупателя оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений (помимо названных в статье А.8.), выдаваемых или используемых в стране отправки и/или в стране происхождения товара, которые могут потребоваться покупателю для импорта товара. Продавец обязан обеспечить покупателя всей информацией, необходимой для осуществления страхования.</p>	<p>Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье А.10., а также возместить расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания им помощи покупателю.</p>

DES - Delivered Ex Ship (... named port of destination)

Поставка с судна (... название порта назначения)

Термин "Поставка с судна" означает, что продавец выполнил поставку, когда он предоставил не прошедший таможенную очистку для импорта товар в распоряжение покупателя на борту судна в названном порту назначения. Продавец должен нести все расходы и риски по доставке товара в названный порт назначения до момента его разгрузки. Если стороны желают, чтобы продавец взял на себя расходы и риски по выгрузке товара, должен применяться термин [DEQ](#).

Данный термин может применяться только при перевозке морским или внутренним водным транспортом или в смешанных перевозках, когда товар прибывает в порт назначения на судне.

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
А.1. Предоставление товара в соответствии с договором	Б.1. Уплата цены
Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.	Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.
А.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности	Б.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности
Продавец обязан за свой счет и на свой риск получить любую экспортную лицензию или другое официальное свидетельство или прочие документы, а также выполнить, если это потребуется (См. Введение п. 14), все таможенные формальности, требуемые для экспорта товара на границе, и, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны.	Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получить любую импортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это потребуется (См. Введение п.14), все таможенные формальности, требуемые для импорта товара.
А.3. Договоры перевозки и страхования	Б.3. Договоры перевозки и страхования
А) Договор перевозки Продавец обязан заключить за свой счет договор перевозки товара до названного пункта, если такой имеется, в названном порту назначения. Если такой пункт не согласован или не определен практикой подобного рода поставок, продавец может выбрать наиболее подходящий для него пункт в названном порту назначения. Б) Договор страхования Нет обязательств (См. Введение п. 10).	А) Договор перевозки Нет обязательств (См. Введение п. 10). Б) Договор страхования Нет обязательств (См. Введение п. 10).
А.4. Поставка	Б.4. Принятие поставки

<p>Продавец обязан предоставить товар в распоряжение покупателя на борту судна в пункте разгрузки в соответствии со статьей А.3а) в названном порту назначения в согласованную дату или в пределах согласованного срока таким образом, чтобы имелась возможность удалить товар с судна разгрузочными средствами, соответствующими характеру товара.</p>	<p>Покупатель обязан принять поставку товара, когда она осуществлена в соответствии со статьей А.4.</p>
<p>А.5. Переход рисков</p>	<p>Б.5. Переход рисков</p>
<p>Продавец обязан с учетом оговорок статьи Б.5., нести все риски потери или повреждения товара до момента, когда он поставлен в соответствии со статьей А.4.</p>	<p>Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара с момента его поставки в соответствии со статьей А.4. Покупатель обязан - при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей Б.7. - нести все риски потери или повреждения товара с момента истечения согласованной даты или даты окончания согласованного срока поставки. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.</p>
<p>А.6. Распределение расходов</p>	<p>Б.6. Распределение расходов</p>
<p>Продавец обязан с учетом оговорок статьи Б.6.: - в дополнение к расходам, вытекающим из статьи А.3а), нести все расходы, связанные с товаром до момента, когда он поставлен в соответствии со статьей А.4., и- если это потребуются (См. Введение п.14) - оплатить все расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей, как и другие пошлины, налоги и прочие сборы, подлежащие оплате при экспорте товара и его отправке транзитом через третьи страны до его поставки в соответствии со статьей А.4.</p>	<p>Покупатель обязан: - нести все расходы, связанные с товаром, с момента его поставки в соответствии со статьей А.4., включая расходы по выгрузке товара с судна, необходимые для принятия поставки, и- нести все дополнительные расходы, возникшие вследствие невыполнения им обязанности принять товар, после того, как последний был предоставлен в его распоряжение в соответствии со статьей А.4., или дать извещение в соответствии со статьей Б.7. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора, и- оплатить, если это потребуются (См. Введение п.14), все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при импорте товара.</p>
<p>А.7. Извещение покупателю</p>	<p>Б.7. Извещение продавцу</p>
<p>Продавец обязан известить достаточным образом покупателя о предполагаемой дате прибытия указанного судна в соответствии со статьей А.4., а также направить покупателю другие извещения, требующиеся ему для осуществления обычно необходимых мер для принятия поставки товара.</p>	<p>Покупатель обязан, в случае если он вправе определить время в рамках согласованного срока и/или пункт принятия поставки в названном порту назначения, надлежащим образом известить об этом продавца.</p>

<p>А.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>	<p>Б.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>
<p>Продавец обязан предоставить покупателю за свой счет деливери-ордер и/или обычный транспортный документ (например, оборотный коносамент, необоротную морскую накладную, доказательство о перевозке внутренним водным транспортом или накладную смешанной перевозки), чтобы дать покупателю возможность потребовать у перевозчика товар в порту назначения. В случае, если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).</p>	<p>Покупатель обязан принять деливери-ордер или транспортный документ в соответствии со статьей А.8.</p>
<p>А.9. Проверка - упаковка - маркировка</p> <p>Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверкой качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьей А.4. Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку (за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято поставлять обусловленный контрактом товар без упаковки), необходимую для поставки товара. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.</p>	<p>Б.9. Осмотр товара</p> <p>Покупатель обязан нести расходы, связанные с предпозвучным осмотром товара, за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властями страны экспорта.</p>
<p>А.10. Другие обязанности</p> <p>Продавец обязан по просьбе покупателя оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений (помимо названных в статье А.8.), выдаваемых или используемых в стране отправки и/или в стране происхождения товара, которые могут потребоваться покупателю для импорта товара. Продавец обязан обеспечить покупателя всей информацией, необходимой для осуществления дополнительного страхования.</p>	<p>Б.10. Другие обязанности</p> <p>Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье А.10., а также возместить расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания им помощи покупателю.</p>

EXW - EX Works (... named place)

Франко завод (...название места)

Термин "Франко завод" означает, что продавец считается выполнившим свои обязанности по поставке, когда он предоставит товар в распоряжение покупателя на своем предприятии или в другом названном месте (например: на заводе, фабрике, складе и т.п.). Продавец не отвечает за погрузку товара на транспортное средство, а также за таможенную очистку товара для экспорта.

Данный термин возлагает, таким образом, минимальные обязанности на продавца, и покупатель должен нести все расходы и риски в связи с перевозкой товара от предприятия продавца к месту назначения. Однако, если стороны желают, чтобы продавец взял на себя обязанности по погрузке товара на месте отправки и нес все риски и расходы за такую отгрузку, то это должно быть четко оговорено в соответствующем дополнении к договору купли-продажи (см. Введение п.11). Этот термин не может применяться, когда покупатель не в состоянии выполнить прямо или косвенно экспортные формальности. В этом случае должен использоваться термин [FCA](#), при условии, что продавец согласится нести расходы и риски за отгрузку товара.

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
А.1. Предоставление товара в соответствии с договором	Б.1. Уплата цены
Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.	Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.
А.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности	Б.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности
Продавец обязан по просьбе покупателя, за его счет и на его риск, оказать последнему, если это потребуется (см. Введение п.14), полное содействие в получении любой экспортной лицензии или другого официального документа, необходимого для экспорта товара.	Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получить любую экспортную или импортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это потребуется (см. Введение п.14), все таможенные формальности для экспорта товара.
А.3. Договоры перевозки и страхования	Б.3. Договоры перевозки и страхования
а) Договор перевозки Нет обязательств (см. Введение п.10).	А) Договор перевозки Нет обязательств (см. Введение п.10).
б) Договор страхования Нет обязательств (см. Введение п.10).	Б) Договор страхования Нет обязательств (см. Введение п.10).
А.4. Поставка	Б.4. Принятие поставки

<p>Продавец обязан в оговоренную дату или в пределах оговоренного срока предоставить неотгруженный в какое-либо транспортное средство товар в распоряжение покупателя в названном в договоре месте поставки. При отсутствии в договоре таких указаний, продавец обязан осуществить поставку в обычные для поставки аналогичных товаров место и сроки. Если стороны не договорились о каком-либо конкретном пункте в названном месте поставки и если таких пунктов несколько, то продавец может выбрать наиболее подходящий для него пункт в месте поставки.</p>	<p>Покупатель обязан принять поставку товара, как только товар предоставлен в его распоряжение в соответствии со статьями А.4 и А.7./Б.7.</p>
<p>А.5. Переход рисков</p>	<p>Б.5. Переход рисков</p>
<p>Продавец обязан с учетом оговорок статьи Б.5 нести все риски потери или повреждения товара до момента его поставки в соответствии со статьей А.4.</p>	<p>Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара - с момента, когда товар поставлен ему в соответствии со статьей А.4., и - с согласованной даты или согласованного срока для принятия поставки, которые возникают при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей Б.7. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.</p>
<p>А.6. Распределение расходов</p>	<p>Б.6. Распределение расходов</p>
<p>Продавец обязан с учетом оговорок статьи Б.6 нести все расходы, связанные с товаром до момента его поставки в соответствие со статьей А.4.</p>	<p>Покупатель обязан: - нести все расходы, связанные с товаром с момента поставки товара в его распоряжение в соответствии со статьей А.4., и - нести все дополнительные расходы, возникшие вследствие, либо невыполнения им обязанности принять товар после того, как тот был предоставлен в его распоряжение, либо он не дал надлежащее извещение в соответствии со статьей Б.7. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора - оплатить, если это потребуется (см. Введение п.14), все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при экспорте. Покупатель обязан возместить все расходы и сборы, понесенные продавцом при оказании помощи в соответствии со статьей А.2.</p>
<p>А.7. Извещение покупателю</p>	<p>Б.7. Извещение продавцу</p>

<p>Продавец обязан известить покупателя достаточным образом о дате и месте, когда и где товар будет предоставлен в его распоряжение.</p>	<p>Если покупатель вправе определить в течение согласованного периода дату и/или место принятия товара, то он должен направить продавцу необходимое извещение об этом.</p>
<p>А.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>	<p>Б.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>
<p>Нет обязательств (см. Введение п.10).</p>	<p>Покупатель обязан направить продавцу соответствующие доказательства о принятии поставки.</p>
<p>А.9. Проверка - упаковка - маркировка</p>	<p>Б.9. Осмотр товара</p>
<p>Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверкой качества, размеров, веса, количества), необходимой для предоставления товара в распоряжение покупателя. Продавец обязан за свой счет оплатить расходы, связанные с упаковкой, необходимой для перевозки товара (за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли принято обычно отправлять обусловленный контрактом товар без упаковки). Последнее осуществляется в той мере, в какой обстоятельства, относящиеся к транспортировке (например, способы перевозки, место назначения), были известны продавцу до заключения договора купли-продажи. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.</p>	<p>Покупатель обязан нести, если не оговорено иное, расходы, связанные с любым предпоставочным осмотром товара, включая расходы на осмотр, требуемый властями страны экспорта.</p>
<p>А.10. Другие обязанности</p>	<p>Б.10. Другие обязанности</p>
<p>Продавец обязан по просьбе покупателя оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений, выдаваемых или используемых в стране поставки и/или в стране происхождения товара, которые могут потребоваться покупателю для экспорта и/или импорта товара или, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны. Продавец обязан обеспечить покупателя по его требованию всей информацией, необходимой для осуществления страхования.</p>	<p>Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье А.10., а также возместить расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания помощи покупателю.</p>

FAS - Free Alongside Ship (... named port of shipment)

Франко вдоль борта судна (... название порта отгрузки)

Термин "Франко вдоль борта судна" означает, что продавец выполнил поставку, когда товар размещен вдоль борта судна на причале или на лихтерах в указанном порту отгрузки. Это означает, что с этого момента все расходы и риски потери или повреждения товара должен нести покупатель. По условиям термина FAS на продавца возлагается обязанность по таможенной очистке товара для экспорта. ЭТИМ ДАННОЕ ИЗДАНИЕ ОТЛИЧАЕТСЯ ОТ ПРЕДЫДУЩИХ ИЗДАНИЙ "ИНКОТЕРМС", В КОТОРЫХ ОБЯЗАННОСТЬ ПО ТАМОЖЕННОЙ ОЧИСТКЕ ДЛЯ ЭКСПОРТА ВОЗЛАГАЛАСЬ НА ПОКУПАТЕЛЯ. Однако, если стороны желают, чтобы покупатель взял на себя обязанности по таможенной очистке товара для экспорта, то это должно быть четко оговорено в соответствующем дополнении к договору купли-продажи (См. Введение п.11).

Данный термин может применяться только при перевозке товара морским или внутренним водным транспортом.

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
А.1. Предоставление товара в соответствии с договором	Б.1. Уплата цены
Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.	Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.
А.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности	Б.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности
Продавец обязан за свой счет и на свой риск получить любую экспортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это потребуется (См. Введение п.14), все таможенные формальности, необходимые для экспорта товара.	Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получить любую импортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это потребуется (См. Введение п. 14), все таможенные формальности для импорта товара, а также для его транзитной перевозки через третьи страны.
А.3. Договоры перевозки и страхования	Б.3. Договоры перевозки и страхования
А) Договор перевозки Нет обязательств (См. Введение п.10). Б) Договор страхования Нет обязательств (См. Введение п.10).	А) Договор перевозки Покупатель обязан за свой счет заключить договор перевозки товара от названного порта отгрузки. Б) Договор страхования Нет обязательств (См. Введение п.10).
А.4. Поставка	Б.4. Принятие поставки
Продавец обязан поставить товар вдоль борта указанного судна в названном покупателем месте погрузки, в названном покупателем порту отгрузки и в соответствии с обычаями порта, в установленную дату или оговоренный срок.	Покупатель обязан принять поставку товара, когда она осуществлена в соответствии со статьей А.4.

<p>А.5. Переход рисков</p>	<p>Б.5. Переход рисков</p>
<p>Продавец обязан с учетом оговорок статьи Б.5. нести все риски потери или повреждения товара до момента его поставки в соответствии со статьей А.4.</p>	<p>Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара- с момента, когда товар поставлен ему в соответствии со статьей А.4., и- с согласованной даты или с истечения согласованного срока для поставки, которые возникают либо при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей Б.7., либо в случае, если назначенное им судно не смогло прибыть своевременно или не было в состоянии принять товар вовремя или прекратило принятие груза до наступления установленного в статье Б.7. времени. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.</p>
<p>А.6. Распределение расходов</p>	<p>Б.6. Распределение расходов</p>
<p>Продавец обязан с учетом оговорок статьи Б.6.: - нести все расходы, связанные с товаром до момента его доставки в соответствии со статьей А.4. и- оплатить, если это потребуется (См. Введение п.14), все пошлины, налоги и другие сборы, подлежащие оплате при экспорте товара.</p>	<p>Покупатель обязан: - нести все расходы, связанные с товаром, с момента доставки товара в соответствии со статьей А.4., и- нести все дополнительные расходы, возникшие либо вследствие того, что назначенное им судно не смогло прибыть своевременно, либо не было в состоянии принять товар вовремя, либо прекратило принятие груза до наступления установленного в соответствии со статьей Б.7 времени, или же вследствие невыполнения им обязанности дать надлежащее извещение в соответствии со статьей Б.7. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора, и- оплатить, если это потребуется (См. Введение п.14), все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при импорте товара, и, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны.</p>
<p>А.7. Извещение покупателю</p>	<p>Б.7. Извещение продавцу</p>
<p>Продавец обязан известить покупателя достаточным образом о том, что товар поставлен вдоль борта указанного судна.</p>	<p>Покупатель обязан известить продавца достаточным образом о названии судна, о пункте на месте погрузки и времени отгрузки.</p>
<p>А.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>	<p>Б.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>

<p>Продавец обязан предоставить покупателю за свой счет в качестве доказательства поставки товара обычные транспортные документы в соответствии со статьей А.4. В случае, если такое доказательство, упомянутое выше, не является транспортным документом, продавец обязан оказать покупателю по его просьбе, за его счет и на его риск всевозможное содействие в получении транспортного документа (например, оборотного коносамента, необоротной морской накладной, доказательства о перевозке внутренним водным транспортом). В случае, если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).</p>	<p>Покупатель обязан принять доказательства поставки в соответствии со статьей А.8.</p>
<p>А.9. Проверка - упаковка - маркировка</p> <p>Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверкой качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьей А.4. Продавец обязан за свой счет оплатить расходы, связанные с упаковкой, необходимой для перевозки товара (за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли принято обычно отправлять обусловленный контрактом товар без упаковки). Последнее осуществляется в той мере, в какой обстоятельства, относящиеся к транспортировке (например, способы перевозки, место назначения), были известны продавцу до заключения договора купли-продажи. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.</p>	<p>Б.9. Осмотр товара</p> <p>Покупатель обязан нести расходы, связанные с любым предпогрузочным осмотром товара, за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властями страны экспорта.</p>
<p>А.10. Другие обязанности</p> <p>Продавец обязан по просьбе покупателя оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений (помимо названных в статье А.8), выдаваемых или используемых в стране отправки и/или в стране происхождения товара, которые могут потребоваться покупателю для импорта товара или, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны. Продавец обязан обеспечить покупателя по его требованию всей информацией, необходимой для осуществления страхования.</p>	<p>Б.10. Другие обязанности</p> <p>Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье А.10., а также возместить расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания им помощи покупателю.</p>

FCA - Free Carrier (...named place)

Франко перевозчик (...название места)

Термин "Франко перевозчик" означает, что продавец доставит прошедший таможенную очистку товар указанному покупателем перевозчику до названного места. Следует отметить, что выбор места поставки повлияет на обязательства по погрузке и разгрузке товара на данном месте. Если поставка осуществляется в помещении продавца, то продавец несет ответственность за отгрузку. Если же поставка осуществляется в другое место, продавец за отгрузку товара ответственности не несет.

Данный термин может быть использован при перевозке любым видом транспорта, включая смешенные перевозки.

Под словом "Перевозчик" понимается любое лицо, которое на основании договора перевозки обязуется осуществить или обеспечить перевозку товара по железной дороге, автомобильным, воздушным, морским и внутренним водным транспортом или комбинацией этих видов транспорта.

Если покупатель доверяет другому лицу, не являющемуся перевозчиком, принять товар, то продавец считается выполнившим свои обязанности по поставке товара с момента передачи его данному лицу.

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
А.1. Предоставление товара в соответствии с договором Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.	Б.1. Уплата цены Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.
А.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности Продавец обязан по просьбе покупателя, за его счет и на его риск, оказать последнему, если это потребуется (см. Введение п.14), полное содействие в получении любой экспортной лицензии или другого официального документа, необходимого для экспорта товара.	Б.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получить любую импортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это потребуется (см. Введение п.14), все таможенные формальности для импорта товара, а также для его транзитной перевозки через третьи страны.
А.3. Договоры перевозки и страхования	Б.3. Договоры перевозки и страхования

<p>а) Договор перевозки</p> <p>Нет обязательств (см. Введение п.10). Однако, либо по просьбе покупателя, либо на основании коммерческой практики, в случае, если покупатель заблаговременно не дал других указаний, продавец вправе заключить договор перевозки на обычных условиях за счет и на риск покупателя. Продавец может также отказаться от заключения такого договора. В таком случае он должен немедленно известить об этом покупателя.</p> <p>б) Договор страхования</p> <p>Нет обязательств (см. Введение п.10).</p>	<p>а) Договор перевозки</p> <p>Покупатель обязан за свой счет заключить договор перевозки товара от названного места, за исключением случая, когда договор перевозки заключен продавцом согласно статье А.3а).</p> <p>б) Договор страхования</p> <p>Нет обязательств (см. Введение п.10).</p>
<p>А.4. Поставка</p> <p>Продавец обязан предоставить товар перевозчику или другому лицу, указанному покупателем или избранному продавцом в соответствии со статьей А.3а), в названном месте в установленную дату или в оговоренный срок.</p> <p>Поставка считается выполненной:</p> <p>а) если названное место поставки находится в помещении продавца:</p> <p>когда товар загружен в транспортное средство перевозчика, указанного покупателем или другим лицом, действующим от его имени</p> <p>б) если названное место находится за пределами помещения продавца:</p> <p>когда неотгруженный с транспортного средства продавца товар представлен в распоряжение перевозчика или другого лица, указанного покупателем или избранного продавцом согласно статье А.3а). Если стороны не договорились о каком-либо конкретном пункте в названном месте поставки и если таких пунктов несколько, то продавец может выбрать наиболее подходящий для него пункт.</p> <p>Если у продавца нет точных инструкций от покупателя, он может поставить товар для дальнейшей транспортировки таким способом, какой предполагает данный вид транспорта и/или количество и/или характер товара.</p>	<p>Б.4. Принятие поставки</p> <p>Покупатель обязан принять поставку товара, когда она осуществлена в соответствии со статьей А.4.</p>
<p>А.5. Переход рисков</p>	<p>Б.5. Переход рисков</p>

<p>Продавец обязан учетом оговорок статьи Б.5. нести все риски потери или повреждения товара до момента его поставки в соответствии со статьей А.4.</p>	<p>Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара- с момента, когда товар поставлен ему в соответствии со статьей А.4., и- с согласованной даты или с момента истечения согласованного срока для поставки, которые возникают либо при невыполнении им обязанности указать перевозчика или другое лицо в соответствии со статьей А.4., либо потому, что указанный им перевозчик или другое лицо не мог принять товар в свое распоряжение в согласованный срок или он сам не мог дать извещения в соответствии со статьей Б.7. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.</p>
<p>А.6. Распределение расходов</p> <p>Продавец обязан с учетом оговорок статьи Б.6.: - нести все расходы, связанные с товаром до момента его поставки в соответствии с пунктом А.4., и- оплатить, если это потребуется (см. Введение п.14), все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при экспорте.</p>	<p>Б.6. Распределение расходов</p> <p>Покупатель обязан: - нести все расходы, связанные с товаром, с момента поставки товара в соответствии со статьей А.4., и- нести все дополнительные расходы либо при невыполнении им обязанности указать перевозчика или другое лицо в соответствии со статьей А.4., либо потому, что указанный им перевозчик или другое лицо не мог принять товар в свое распоряжение в согласованный срок или он сам не мог дать извещения в соответствии со статьей Б.7. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора, и- оплатить, если это требуется (см. Введение п.14), все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при импорте товара, и, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны.</p>
<p>А.7. Извещение покупателю</p> <p>Продавец обязан известить покупателя достаточным образом о поставке товара в соответствии со статьей А.4. В случае, если перевозчик не может принять товар в согласованный срок в соответствии со статьей А.4, продавец обязан соответственно известить об этом покупателя.</p>	<p>Б.7. Извещение продавцу</p> <p>Покупатель обязан известить продавца достаточным образом о названии перевозчика или другого лица, определенного в статье А.4., и, где необходимо, указать способ транспортировки, а также дату или срок поставки ему товара, и, в случае необходимости, пункт в месте, где товар должен быть передан перевозчику или другому лицу.</p>
<p>А.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>	<p>Б.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>

<p>Продавец обязан предоставить покупателю за свой счет в качестве доказательства поставки товара обычные транспортные документы в соответствии со статьей А.4. В случае, если такое упомянутое выше доказательство не является транспортным документом, продавец обязан оказать покупателю по его просьбе, за его счет и на его риск всевозможное содействие в получении транспортного документа (например, оборотного коносамента, необоротной морской накладной, доказательства о перевозке внутренним водным транспортом, воздушной накладной, накладной железнодорожного или автотранспортного сообщения или накладной смешанной перевозки) В случае, если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).</p>	<p>Покупатель обязан принять доказательства поставки в соответствии со статьей А.8.</p>
<p>А.9. Проверка - упаковка - маркировка</p>	<p>Б.9. Осмотр товара</p>
<p>Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверкой качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьей А.4. Продавец обязан за свой счет оплатить расходы, связанные с упаковкой, необходимой для перевозки товара (за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли принято обычно отправлять обусловленный контрактом товар без упаковки). Последнее осуществляется в той мере, в какой обстоятельства, относящиеся к транспортировке (например, способы перевозки, место назначения), были известны продавцу до заключения договора купли-продажи. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.</p>	<p>Покупатель обязан нести расходы, связанные с любым предпоставочным осмотром товара, за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властям страны экспорта.</p>
<p>А.10. Другие обязанности</p>	<p>Б.10. Другие обязанности</p>
<p>Продавец обязан по просьбе покупателя оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений (помимо названных в статье А.8.), выдаваемых или используемых в стране поставки и/или в стране происхождения товара, которые могут потребоваться покупателю для импорта товара, или, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны.</p> <p>Продавец обязан обеспечить покупателя по его требованию всей информацией, необходимой для осуществления страхования.</p>	<p>Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье А.10., а также возместить расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания им помощи покупателю при оформлении договора перевозки согласно статье А.3. Покупатель обязан дать продавцу необходимые инструкции в тех случаях, когда потребуется содействие продавца в заключении договора перевозки в соответствии со статьей А.3а).</p>

FOB - Free On Board (... named port of shipment)

Франко борт (... название порта отгрузки)

Термин "Франко борт" означает, что продавец выполнил поставку, когда товар перешел через поручни судна в названном порту отгрузки. Это означает, что с этого момента все расходы и риски потери или повреждения товара должен нести покупатель. По условиям термина FOB на продавца возлагается обязанность по таможенной очистке товара для экспорта. Данный термин может применяться только при перевозке товара морским или внутренним водным транспортом. Если стороны не собираются поставить товар через поручни судна, следует применять термин [FCA](#).

А. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
А.1. Предоставление товара в соответствии с договором	Б.1. Уплата цены
Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.	Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.
А.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности	Б.2. Лицензии, свидетельства и иные формальности
Продавец обязан за свой счет и на свой риск получить любую экспортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это потребуется (см. Введение п.14), все таможенные формальности, необходимые для экспорта товара.	Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получить любую импортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это потребуется (см. Введение п.14), все таможенные формальности, необходимые для импорта товара, а также, при необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны.
А.3. Договоры перевозки и страхования	Б.3. Договоры перевозки и страхования
а) Договор перевозки. Нет обязательств (см. Введение п.10). б) Договор страхования. Нет обязательств (см. Введение п.10).	а) Договор перевозки. Покупатель обязан за свой счет заключить договор перевозки товара от названного порта отгрузки. б) Договор страхования. Нет обязательств (см. Введение п.10).
А.4. Поставка	Б.4. Принятие поставки
Продавец обязан погрузить товар на борт судна, указанного покупателем, в согласованную дату или в пределах оговоренного срока в названном порту отгрузки в соответствии с обычаями порта.	Покупатель обязан принять поставку товара, когда она осуществлена в соответствии со статьей А.4.
А.5. Переход рисков	Б.5. Переход рисков

<p>Продавец обязан с учетом оговорок статьи Б.5. нести все риски потери или повреждения товара до момента перехода товара через поручни судна в названном порту отгрузки.</p>	<p>Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара- с момента перехода товара через поручни судна в указанном порту отгрузки, и- с согласованной даты или с истечения согласованного срока для поставки, которые возникают либо при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей Б.7., либо в случае, если назначенное им судно не смогло прибыть своевременно, или не было в состоянии принять товар вовремя или прекратило принятие груза до наступления установленного в соответствии со статьей Б.7. времени. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.</p>
<p>А.6. Распределение расходов</p>	<p>Б.6. Распределение расходов</p>
<p>Продавец обязан с учетом оговорок статьи Б.6.: - нести все расходы, связанные с товаром, до момента перехода товара через поручни судна в назначенном порту отгрузки в соответствии со статьей А.4. и- оплатить, если это потребуется (см. Введение п.10), все расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей для экспорта, как и другие пошлины, налоги и прочие сборы, подлежащие оплате при экспорте товара.</p>	<p>Покупатель обязан- нести все расходы, связанные с товаром, с момента перехода товара через поручни судна в названном порту отгрузки и- нести все дополнительные расходы, возникшие либо вследствие того, что указанное им судно не смогло прибыть своевременно, либо не было в состоянии принять товар вовремя, либо прекратило принятие груза до наступления установленной в соответствии со статьей Б.7. даты, или же вследствие невыполнения им обязанности дать надлежащее извещение в соответствии со статьей Б.7. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это значит, что товар должен быть надлежащим образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора, и- оплатить, если это потребуется (см. Введение п.14), все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при импорте товара, и, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны.</p>
<p>А.7. Извещение покупателю</p>	<p>Б.7. Извещение продавцу</p>
<p>Продавец обязан известить покупателя достаточным образом о том, что товар поставлен в соответствии со статьей А.4.</p>	<p>Покупатель обязан известить продавца достаточным образом о названии судна, месте погрузки и времени отгрузки.</p>
<p>А.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>	<p>Б.8. Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения</p>

<p>Продавец обязан предоставить покупателю за свой счет в качестве доказательства поставки товара обычные транспортные документы в соответствии со статьей А.4. В случае, если такое доказательство, упомянутое выше, не является транспортным документом, продавец обязан оказать покупателю по его просьбе, за его счет и на его риск всевозможное содействие в получении транспортного документа для заключения договора перевозки (например, оборотного коносамента, необоротной морской накладной, доказательства о перевозке внутренним водным транспортом, или накладной смешанной перевозки). В случае, если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).</p>	<p>Покупатель обязан принять доказательства поставки в соответствии со статьей А.8.</p>
<p>А.9. Проверка - упаковка - маркировка</p>	<p>Б.9. Осмотр товара</p>
<p>Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверкой качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьей А.4. Продавец обязан за свой счет оплатить расходы, связанные с упаковкой, необходимой для перевозки товара (за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли принято обычно отправлять обусловленные контрактом товар без упаковки). Последнее осуществляется в той мере, в какой обстоятельства, относящиеся к транспортировке (например, способы перевозки, место назначения), были известны продавцу до заключения договора купли-продажи. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.</p>	<p>Покупатель обязан нести расходы, связанные с любым предпоставочным осмотром товара, за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властями страны экспорта.</p>
<p>А.10. Другие обязанности</p>	<p>Б.10. Другие обязанности</p>
<p>Продавец обязан по просьбе покупателя оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений (помимо названных в статье А.8.), выдаваемых или используемых в стране отправки и/или в стране происхождения товара, которые могут потребоваться покупателю для импорта товара или, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны. Продавец обязан обеспечить покупателя по его требованию всей информацией, необходимой для осуществления страхования.</p>	<p>Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье А.10., а также возместить расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания им помощи покупателю.</p>